



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

ВЗАИМОВЛИЯНИЯ СЛАВЯНСКИХ ЛИТЕРАТУР

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.04.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Славянские языки и литературы в европейском контексте

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Взаимовлияния славянских литератур
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.ф.н. П.В. Королькова

.....

Ответственный редактор

к.ф.н. М.И. Хазанова

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 3 от 14.11.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
2.	Структура дисциплины.....	6
3.	Содержание дисциплины.....	6
4.	Образовательные технологии.....	12
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	12
5.1	Система оценивания.....	12
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	13
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	13
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	15
6.1	Список источников и литературы.....	15
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»..	17
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	17
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	18
9.	Методические материалы.....	19
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	19
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	24

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - получение студентами систематизированной информации об особенностях взаимной рецепции славянских литератур на разных этапах их становления и развития (в историко-культурном контексте), а также об истории и содержании основных подходов и понятий, используемых при изучении литературной рецепции.

Задачи дисциплины:

- дать учащимся знание о структуре, методах и достижениях дисциплин, связанных со сравнительным изучением литературного процесса;
- познакомить учащихся с практическим применением основных принципов сравнительного литературоведения;
- создать у учащихся представления о значении русской литературы как одном из источников социально-нравственных идей и эстетических решений в инославянских литературах;
- создать у учащихся представления об особенностях взаимной рецепции инославянских литератур на разных этапах их развития;
- создать у учащихся представление об особенностях рецепции инославянских литератур в России;
- дать учащимся представление об основных методах анализа литературных явлений, связанных с литературной рецепцией, и развить в них способность применять эти методы на практике, анализировать отдельные явления и факты, связанные с рецепцией русской литературы в инославянской среде.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах	Знать: основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога. Уметь: оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
	УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия	Знать: различные способы, формы и механизмы межкультурного общения. Уметь: ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в

		<p>устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>Владеть: способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p>
	<p>УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп</p>	<p>Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения.</p> <p>Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников.</p> <p>Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.</p>
<p>ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p>Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в</p>

		письменной, устной и виртуальной коммуникации.
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p>Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p>Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<p>Знать: основные требования информационной безопасности.</p> <p>Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы.</p> <p>Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Взаимовлияния славянских литератур» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Компаративный метод в славянском литературоведении.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Научно-исследовательская работа; Преддипломная практика.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	12
3	Семинары	18
Всего:		30

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 60 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Теория литературной рецепции. История межславянских культурных и литературных связей. Особенности взаимовлияния славянских литератур в эпоху Средневековья, ренессанса, барокко и классицизма	Методологические основы изучения литературной рецепции: 1. Принципы, разработанные сравнительным литературоведением в трудах А.Н. Веселовского, В.М. Жирмунского, М.П. Алексеева, Н.И. Конрада, Д. Дюришина, А. Дима, И.Г. Неупокоевой и др. (изучение закономерностей литературного развития в их жанрово-стилевом выражении: общие закономерности в развитии исследуемых литератур и различия, трансформация воспринимаемого литературного явления; семиология Ю.М. Лотмана, формулирующего принципиальный вопрос рецепции: «Когда и в каких условиях «чужой» текст необходим для творческого развития «своего»). 2. Концепция диалогизма, разработанная М.М. Бахтиным, показывающая всю мировую культуру как бесконечный диалог, в котором ни один смысл не умирает, а забытые смыслы оживают в обновленном виде. 3. Конструктивные принципы герменевтики и рецептивной эстетики, (труды Г.-Х. Гадамера, П. Рикера, В. Изера, Г. Яусса), которые выделяют инстанцию читателя как смыслополагающий субъект и выдвигают на первое место понятие контекста восприятия (в первую очередь культурно-исторического) как фактора актуализации смысловых значений, заданных текстом. 4. Элементы междисциплинарного дискурса и проблемы имагологии, выстраивающей общую парадигму рецепции и репрезентации «другого»/«чужого» в пространстве своей и других культур, а также сравнительной концептологии, разрабатывающей методики анализа национальных концептосфер, зафиксированных разными

способами, в том числе и в литературных произведениях.

История и проблема переводов произведений русскоязычных писателей на национальные языки западных, южных и восточных славян: принципы отбора и история популярности. Принцип избирательности в подходе к русской литературе. Примеры адаптации произведений русской литературы к исторической реальности и национальному контексту у западных и южных славян.

Русская литература и идеология. Периоды обострения и спада интереса к русской литературно-философской традиции и культуре у западных, южных и восточных славян, исторические причины смены этих периодов. Проблема рецепции стихотворных размеров, распространенных в русской литературе, связанные с фиксированным местом ударения в славянских языках (польский, чешский, словацкий) и особенностями, связанными с просодией (место и особенности музыкального ударения в литературном сербском и хорватском языках).

История литературной критики западных, южных и восточных славян, посвященной русскоязычным писателям и отдельным явлениям литературной и культурной жизни России и СССР. История театральные постановки произведений русскоязычных авторов в славянских странах, их влияние на культурный и литературный процесс.

Особенности взаимовлияния славянских литератур в эпоху Средневековья, ренессанса, барокко и классицизма. История контактов и взаимного влияния восточно- и южнославянских литератур и культур (древнерусской, древнесербской и древнеболгарской). История контактов и взаимного влияния чешской и польской литератур. Украинская литература между польской и русской.

2 Взаимовлияния славянских литератур в эпоху романтизма. Рецепция творчества А.С. Пушкина и М.Ю. Лермонтова в литературах западных, южных и восточных славян

Значение национального возрождения в истории и культуре западных (за исключением Польши) и южных славян, особенности эпохи романтизма у них. Идеи славянской взаимности и их развитие в первой половине – середине XIX в. Значение творчества А.С. Пушкина для литератур и культур западных, южных и восточных славян, специфика рецепции отдельных произведений Пушкина.

Пушкин и *Адам Мицкевич*. Пушкинские переводы баллад Мицкевича. Полемика Пушкина в поэме «Медный всадник» с взглядами Мицкевича на Россию. Стихотворение Мицкевича «Русским друзьям». Образ русских в творчестве Мицкевича.

Рецепция Пушкина в чешской литературе: *Карел Гинек Маха и Франтишек Ладислав Челаковский*. «Эхо русских песен» Челаковского и «Песни западных славян» Пушкина.

Рецепция творчества Пушкина в словацкой литературе (*Светозар Гурбан-Ваянский* и роман в стихах «Вит»; сонет «Перед памятником Пушкина» и др.).

		<p>Рецепция творчества Пушкина в словенской литературе (лирика <i>Франце Прешерна</i>).</p> <p>Рецепция творчества Пушкина в сербской романтической поэзии и драматургии: <i>Петар II Петрович Негош</i> («Горный венец» и «Самозванец Степан Малый» и «Борис Годунов» Пушкина) и <i>Бранко Радичевич</i>. Значение творчества Пушкина для зарождения и укрепления реалистических элементов в недрах сербского романтизма («Безымянная» Радичевича и «Евгений Онегин» Пушкина). Новая волна интереса к Пушкину в 1880–90-е гг. творчестве <i>Воислава Илича</i>. Развитие Иличем ямбических размеров в сербской поэзии. Особенности рецепции Пушкина в творчестве поэтов сербской модерна (<i>Йован Дучич, Милан Ракич</i> и др.) Отклик Пушкина на события сербской и черногорской истории.</p> <p>Рецепция гражданской и интимной лирики Пушкина в Болгарии. Творчество <i>Петко Рачова Славейкова</i> и <i>Христо Ботева</i>. Влияние русского стиха на ритмику и метрику, строфику и рифмы болгарского стиха XIX и XX вв. (<i>Константин Миладинов, Никола Вапцаров</i>).</p> <p>Рецепция романтической поэзии М.Ю. Лермонтова в творчестве поэтов-романтиков славянского национального возрождения. Образ серба поручика Вулича в романе «Герой нашего времени».</p> <p>Особенности влияния творчества <i>А. Мицкевича</i> на славянских поэтов-романтиков.</p>
3	<p>Взаимовлияния славянских литератур в области драматургии. Рецепция драматургии Н.В. Гоголя, А.Н. Островского, А.П.Чехова, М. Горького и В.В. Маяковского в литературах западных, южных и восточных славян</p>	<p>Особенности рецепции творчества Н.В. Гоголя у западных, южных и восточных славян. Влияние драматургии Н.В. Гоголя, А.Н. Островского, А.П. Чехова и М. Горького на становление драматургии у славян. Особенности театральных традиций у славян до начала влияния русской драматургии.</p> <p>Влияние Островского и Гоголя на <i>Яна Неруду</i> (Чехия), <i>Светозара Гурбана-Ваянского</i> (Словакия), <i>Борисава Станковича Стевана Сремаца, Радое Домановича, Милована Глишича, Бранислава Нушича</i> (Сербия), <i>Ивана Вазова, Георгия Страшимирова, Любена Каравелова</i> (Болгария).</p> <p>Комедия <i>Григория Квитки Основьяненко</i> «Приезжий из столицы, или Суматоха в уездном городе» как предшественница «Ревизор» Гоголя.</p> <p>Влияние драматургии и прозы М. Горького на творчество <i>Петара Кочича, Бранислава Нушича, Радована Зоновича, Борисава Станковича</i> (Сербия), <i>Йосипа Косора</i> (Хорватия), <i>Кочо Рацина</i> (Македония).</p> <p>Влияние пьес В.В. Маяковского на творчество славянских писателей (<i>Владислава Броневского, Бруно Ясенского</i> (Польша), <i>Станислава Стратиева</i> (Болгария) и др.)</p>
4	<p>Взаимовлияния славянских литератур в эпоху реализма. Рецепция творчества Н.В.</p>	<p>Значение сатиры Н.В. Гоголя и М.Е. Салтыкова-Щедрина в становлении реалистической литературы у западных, южных и восточных славян в XIX в. Продолжение традиций русских писателей сербским писателем <i>Радое Домановичем</i>.</p> <p>Гоголь и становление реалистической прозы в творчестве <i>Мартина</i></p>

		<p><i>Кукучина</i> (Словакия).</p> <p>Особенности рецепции прозы и поэзии И.С. Тургенева в среде западных, южных и восточных славян. Тургенев и <i>Элиза Ожешко</i> (Польша), <i>Ян Неруда</i> (Чехия), <i>Светозар Гурбан-Ваянский</i> (Словакия), <i>Лаза Лазаревич</i> и <i>Йован Дучич</i> (Сербия), <i>Ксавер Шандор Бабич Джальский</i>, <i>Йосип Козарац</i> и <i>Янко Лесковар</i> (Хорватия). Периоды интереса к творчеству Тургенева и причины его актуальности для инославянского читателя. Особенности становления реализма у славян под воздействием прозы Тургенева. Влияние прозы Гоголя, Тургенева и Чехова на творчество <i>Лазы Лазаревича</i> (Сербия).</p>
	Гоголя, М.Е. Салтыкова-Щедрина, И.С. Тургенева в литературах западных, южных и восточных славян.	<p>Становление романного жанра под воздействием Тургенева у южных славян.</p> <p>Становление жанра стихотворения в прозе под влиянием Тургенева в сербской литературе (<i>Йован Дучич</i>).</p> <p>Образ болгарина Инсарова в романе Тургенева «Накануне».</p>
	Рецепция творчества Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского в литературах западных, южных и восточных славян	<p>Влияние реализма Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского на развитие реализма у западных и южных славян. Развитие психологизма в прозе инославянских писателей. Особенности рецепции литературного творчества и философско-исторических концепций Толстого и Достоевского у западных, южных и восточных славян.</p> <p>Рецепция творчества Толстого у <i>Элизы Ожешко</i>, <i>Болеслава Пруса</i> (Польша), <i>Милована Глишича</i> (Сербия).</p> <p>Постмодернистский диалог с «Анной Карениной» в романе «Смерть Вронского» <i>Неделько Фабрио</i> (Хорватия).</p> <p>Рецепция Ф.М. Достоевского в польской литературе XIX–XX вв. (<i>Элиза Ожешко</i>, <i>Стефан Жеромский</i>, <i>Станислав Пшибышевский</i>, <i>Антоний Слонимский</i>, <i>Виткаций</i>, <i>Зофья Налковская</i>, <i>Витольд Гомбрович</i>, <i>Ярослав Ивашкевич</i>, <i>Владислав Броневский</i>, <i>Анджеей Струг</i> и др.). Образы поляков в творчестве Достоевского и русских в творчестве польских писателей XIX в.</p> <p>Рецепция Достоевского в творчестве <i>Мирослава Крлежи</i> (Хорватия).</p>
5	Взаимодействие и взаимовлияние славянских литератур модернизма и авангарда	<p>Смена ориентиров поэтов, прозаиков и драматургов эпохи славянского модернизма и увлечение французской культурой и литературой. Особенности влияния русской литературы на славянских авторов этого периода.</p> <p>Влияние лирики Анны Ахматовой на польскую и болгарскую поэзию.</p> <p>Советский авангард и славянские литературы.</p>
6	Рецепция творчества Н.А. Некрасова и М. Горького в литературах западных, южных и восточных славян.	<p>Особенности рецепции социальной поэзии и прозы Н.А. Некрасова и М. Горького у западных, южных и восточных славян. Влияние гражданской лирики Некрасова на творчество болгарских поэтов (<i>Христо Ботева</i>, <i>Ивана Вазова</i> и др.). Образ России и русских в болгарской литературе конца XIX – первой половины XX вв.</p> <p>Литературные и внелитературные причины интереса к Горькому, пришедшего на смену интересу к Достоевскому у сербов, хорватов</p>

Пути славянского социального реализма и соцреализма в XX в.

и словенцев. Традиция М. Горького в цикле рассказов «Божьи люди» *Бориса Станковича*.

Социальный реализм в творчестве чехословацких и южнославянских писателей в период между Первой и Второй мировой войнами. Литературные образцы в СССР. Особенности социальной литературы и канона соцреализма у западно- и южнославянских авторов. Развитие традиций социальной литературы во второй половине XX в.

Революционное и общедемократическое (либерально-демократическое) направления в чешской межвоенной литературе. Идейные основы и важнейшие представители пролетарской литературы. Реалистическая и авангардистская концепция в рамках пролетарского искусства и влияние на них советской литературы и искусства. Развитие жанра социального романа и формирование социалистического реализма. Литературное объединение социалистических реалистов «Блок». Жанр социального романа в творчестве *Марии Майеровой, Ивана Ольбрахта, Марии Пуймановой*.

Отличия межвоенного соцреализма от одноименного художественного направления в чешской и советской послевоенной литературе. Социалистический реализм как ведущее направление в чешском искусстве после Второй мировой войны. Художественная эволюция соцреализма. Главенство марксистской философии в критике и литературоведении (*Ладислав Штолл, Иржи Тауфер, Зденек Неedly*). Господство военной темы в чешской литературе конца 1940-х гг. Общественный резонанс публикации тюремного дневника коммунистического журналиста *Юлиуса Фучика* «Репортаж с петлей на шее». Прославление победы над фашизмом, мотив дружбы с СССР в поэзии и прозе *Витезслава Незвала, Марии Майеровой* и др. Жанровая система и особенности стилистики литературы «периода сталинизма» (конец 1940-х – первая половина 1950-х гг.). Производственный (*budovatelský*) роман «Без шефа» *Т. Сватоплука*. Диалогия «Наступление» и «Битва» *Вацлава Ржезача* о строительстве социализма в чешском пограничье. Судьба интеллигенции в условиях социалистических преобразований в романе «Гражданин Брех» *Яна Отченашека*. Деревенская проза. Романы об истории рабочего движения в Чехии. Осмысление опыта войны, довоенного и послевоенного развития страны в завершающих частях трилогии *Пуймановой* «Игра с огнем» и «Жизнь против смерти». Смягчение идеологических установок и поиск новых средств изображения современности в произведениях писателей-соцреалистов, эволюция производственного романа. Судьбы эмиграции в романе «Если покинешь меня» *Зденека Плугаржа*.

Влияние П. Павленка и С. Бабаевского на роман *Франтишека Гечко*

«Деревянная деревня» (Словакия).

Влияние прозы В. Распутина, В. Белова, В. Шукшина, В. Астафьева, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова и др. на польских писателей второй половины XX в. (*Юлиан Кавалец, Тадеуш Новак, Веслав Мысливский*).

Становление социальной литературы в Хорватии в межвоенный период. «Столкновение на левом литературном крыле» (1933 г.) и периодика 1930-х гг. Творчество *Мирослава Крлежи и Августи Цесарца* – хорватской «литературной левицы». Крлежа и Цесарец как основоположники революционного течения в хорватской литературе. Формирование социального реализма на стыке марксистской идеологии, идеологии христианского социализма и реалистической эстетики в словенской литературе. Творчество наиболее известного его представителя – *Прежихова Воранца*.

7 Проблема «двудомных» писателей в литературах южных, западных и восточных славян

Проблема литературной «двудомности» и многоязычия славянских писателей в разные периоды развития национальных литератур.

Русско-украинские и русско-белорусские «двудомные» писатели (*Григорий Квитка-Основьяненко*; современные белорусские писатели, пишущие на русском и белорусском языках). Проблема Н.В. Гоголя как «двудомного» автора.

Польско-украинские и польско-белорусские «двудомные» авторы (*Иван Франко, Янка Купала*).

Советско-польские «двудомные» писатели (*Бруно Ясенский, Ванда Василевская*).

Чешско-словацкие «двудомные» авторы (*Ян Коллар* и др.).

Словенско-хорватские «двудомные» писатели (*Станко Враз*)

Словенско-сербские «двудомные» писатели (*Горан Воинович*)

Сербско-хорватские «двудомные» писатели (*Иво Андрич, Владан Десница, Алекса Шантич* и др.)

Болгарско-сербско-русские «двудомные» писатели в эпоху Средневековья, барокко и классицизма (*Григорий Цамблак, Константин Костенецкий* и др.).

Проблема «двудомности» в связи с литературным многоязычием (словенско-, словацко- и хорватско-венгерские писатели; словенско-, чешско-, сербско-, верхнее- и нижнеелужицко-немецкие писатели; словенско- и хорватско-итальянские писатели).

Проблема «двудомности» в связи с формированием канона новых национальных литератур у южных славян (македонской, боснийской и черногорской) и распадом Югославии. Проблема *Николы Вапцарова* как македонского поэта; проблема *Иво Андрича* как сербско-хорватско-боснийского писателя, *Мешо Селимовича* как боснийско-сербского писателя, *Мака Диздара* и как боснийско-сербского поэта, *Алексы Шантича* как боснийско-хорватско-сербского поэта, *Петара Негоша* и *Радована Зоговича* как черногорско-сербских писателей и др.

4. Образовательные технологии

Образовательные технологии в курсе «Взаимовлияния славянских литератур» направлены на реализацию компетентностного подхода. Акцент делается на активизацию самостоятельной работы студентов, используются инновационные образовательные технологии, интерактивные формы учебной работы, а именно:

- Семинарские занятия
 - Семинар в формате «круглого стола»
- Руководство самостоятельной работой
 - Поисково-аналитическое обучение в сотрудничестве

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Для текущего контроля успеваемости используются следующие оценочные средства:

- Проблемные вопросы слушателей лекций в формате обратной связи
- Конструктивное участие в диалогах семинаров, проводимых в формате «круглого стола»

Контроль успеваемости студентов проводится в следующих формах:

- готовность к конструктивному участию в лекциях и семинарских занятиях (максимальная оценка – 60 баллов);
- ответ на экзамене (максимальная оценка – 40 баллов).

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67			D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы и задания для групповых дискуссий, собеседований и опросов

1. Методологические основы изучения литературной рецепции.

2. История переводов произведений русскоязычных писателей на национальные языки западных, южных и восточных славян: принципы отбора и история популярности. Принцип избирательности в подходе к русской литературе.

3. История литературной критики западных, южных и восточных славян, посвященной русскоязычным писателям и отдельным явлениям литературной и культурной жизни России и СССР.

4. История театральных постановок произведений русскоязычных авторов в славянских странах, их влияние на культурный и литературный процесс.

5. Краткая история русско-славянских литературных связей до XIX в. Особенности взаимовлияния славянских литератур в эпоху Средневековья, ренессанса, барокко и классицизма.

6. Значение национального возрождения в истории и культуре западных (за исключением Польши) и южных славян, особенности эпохи романтизма у них. Идеи славянской взаимности и их развитие в первой половине – середине XIX в.

7. Значение творчества А.С. Пушкина для литератур и культур западных, южных и восточных славян, специфика рецепции отдельных произведений Пушкина.

8. А.С. Пушкин и *А. Мицкевич*.

9. Рецепция А.С. Пушкина в чешской литературе: *К.Г. Маха и Ф.Л. Челаковский*.

10. Особенности рецепции творчества А.С. Пушкина в словацкой литературе (*С. Гурбан-Ваянский* и др.).

11. Рецепция творчества А.С. Пушкина в словенской литературе (лирика *Ф. Прешерна*).

12. Рецепция творчества А.С. Пушкина в сербской романтической поэзии. Значение творчества Пушкина для зарождения и укрепления реалистических элементов в недрах сербского романтизма. Особенности рецепции Пушкина в творчестве поэтов сербской модерна.

13. Влияние драматургии Н.В. Гоголя, А.Н. Островского, А.П. Чехова и М. Горького на становление драматургии у славян. Особенности театральных традиций у славян до начала влияния русской драматургии.

14. Влияние Островского и Гоголя на *Я. Неруду* (Чехия), *С. Гурбана-Ваянского* (Словакия), *Б. Станковича*, *С. Сремаца*, *Р. Домановича*, *М. Глишича*, *Б. Нушича* (Сербия), *И. Вазова*, *С. Костова*, *Г. Страшимирова*, *Л. Каравелова* (Болгария).

15. Значение сатиры Гоголя и Салтыкова-Щедрина в становлении сербской реалистической литературы в XIX в.

16. Влияние драматургии и прозы М. Горького на творчество *П. Кочича*, *Б. Нушича*, *Р. Зоговича*, *Б. Станковича*, *Д. Ненадовича* (Сербия), *Й. Косора* (Хорватия), *К. Рацина* (Македония).

17. Влияние пьес В.В. Маяковского на творчество славянских писателей (*В. Броневского*, *Б. Ясенского* (Польша), *С. Стратиева* (Болгария) и др.)

18. Особенности рецепции прозы и поэзии И.С. Тургенева в среде западных, южных и восточных славян. Периоды интереса к творчеству Тургенева и причины его актуальности для инославянского читателя.

19. Особенности становления реализма у славян под воздействием прозы Тургенева.

20. Становление романного жанра под воздействием Тургенева у южных славян.

21. Становление жанра стихотворения в прозе под влиянием Тургенева в сербской литературе (*Й. Дучич*).

22. Влияние реализма Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского на развитие реализма у западных и южных славян. Развитие психологизма в прозе инославянских писателей.

23. Особенности рецепции литературного творчества и философско-исторических концепций Толстого и Достоевского у западных, южных и восточных славян. Рецепция творчества Толстого у *Э. Ожешко*, *Б. Пруса* (Польша), *М. Глишича* (Сербия).

24. Постмодернистский диалог с «Анной Карениной» в романе «Смерть Вронского» *Н. Фабрио* (Хорватия).
25. Рецепция Ф.М. Достоевского в польской литературе XIX–XX вв. Образы поляков в творчестве Достоевского.
26. Рецепция Достоевского в творчестве *М. Крлежи* (Хорватия).
27. Особенности рецепции социальной поэзии и прозы Н.А. Некрасова и М. Горького у западных, южных и восточных славян. Литературные и внелитературные причины интереса к Горькому, пришедшего на смену интересу к Достоевскому у сербов, хорватов и словенцев.
28. Особенности влияния русской литературы на славянских авторов этого периода.
29. Влияние лирики Анны Ахматовой на польскую и болгарскую поэзию.
30. Советский авангард и славянские литературы.
31. Социальный реализм в творчестве чехословацких и южнославянских писателей в период между Первой и Второй мировой войнами. Особенности социальной литературы и канона соцреализма у западно- и южнославянских авторов.
32. Развитие традиций социальной литературы во второй половине XX в.
33. Художественная эволюция социального романа и соцреализма в Чехословакии. Производственный (*budovatelský*) роман.
34. Деревенская проза в Чехословакии и Польше. Влияние прозы В. Распутина, В. Белова, В. Шукшина, В. Астафьева, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова и др. на западнославянских писателей второй половины XX в.
35. Становление социальной литературы в Хорватии в межвоенный период. *М. Крлежа* и *А. Цесарец* как основоположники революционного течения в хорватской литературе.
36. Проблема литературной «двудомности» и многоязычия славянских писателей в разные периоды развития национальных литератур.
37. Русско-украинские и русско-белорусские «двудомные» писатели. Проблема Н.В. Гоголя как «двудомного» автора. Польско-украинские и польско-белорусские «двудомные» авторы. Советско-польские «двудомные» писатели. Чешско-словацкие «двудомные» авторы. Словенско-хорватские «двудомные» писатели. Словенско-сербские «двудомные» писатели. Сербско-хорватские «двудомные» писатели. Болгарско-сербско-русские «двудомные» писатели в эпоху Средневековья, барокко и классицизма.
38. Проблема «двудомности» в связи с литературным многоязычием.
39. Проблема «двудомности» в связи с формированием канона новых национальных литератур у южных славян (македонской, боснийской и черногорской).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Источники:

- Польская поэзия. Антология: В 2 т. М., 1963.
- Мицкевич А. Стихотворения. Крымские сонеты. Дяды. Конрад Валленрод. Пан Тадеуш. Коллар Я. Сто сонетов. М., 1973.
- Маха К.Г. Избранное. М., 1954. См. также АЧП I, с. 181-231.
- Неруда Я. Стихотворения. Малостранские повести. М., 1974.
- Майерова М. Избранное. М., 1962.
- Голоса столетий: Антология словацкой поэзии (от истоков до конца XX в.). М., 2002.
- Дунайская мозаика. Антология словацкой новеллы. Кн. 1–2. М., 2008–2009. (3–4 новеллы на выбор)
- Коллар Я. Сто сонетов. М., 1973.
- Прешерн Ф. Стихотворения. Крещение у Савицы.
- Негош П. П. Горный венец. М., 1955.

Станкович Б. Дурная кровь // Станкович Б. Избранное. М., 1973.

Болгарская поэзия. Т. 1–2. М., 1960

Каравелов Л. Болгары старого времени. М., 1950.

Украинская и белорусская поэзия XX в.

Из века в век. Болгарская поэзия. М., 2005.

Из века в век. Поэзия Македонии. М., 2002.

Из века в век. Сербская поэзия. М., 2003.

Из века в век. Словенская поэзия. М., 2008.

Из века в век. Хорватская поэзия. М., 2007.

Сербские поэты XX века (сост. А.Б. Базилевский). М., 2011.

Фабрио Н. Смерть Вронского. СПб, 2004.

Учебная литература

Основная

1. А.С. Пушкин и мир славянской культуры. М., 2000.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2000_Pushkin_i_mir_slavjanskoj_kultury.pdf
2. Болгария и Россия (XVIII–XX век): взаимопознание. М., 2010.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2010_Bolgarija_i_Rossija_vzaimopoznanie.pdf
3. Вранеш А., Маркович Л. Гоголь и Тургенев в сербской периодике.
<http://domgogolya.ru/science/researches/8930/>
4. Димитров Э. Инсаров: болгарин ли он? <https://voplit.ru/article/insarov-bolgarin-li-on/>
5. Доронина Р.Ф. Эхо пушкинского творчества в сербской поэзии XIX – начала XX вв.
<https://cyberleninka.ru/article/n/eho-pushkinskogo-tvorchestva-v-serbskoj-poezii-xix-nachala-xx-vv/viewer>
6. История литератур Восточной Европы после Второй мировой войны: в 2-х тт. М., 1995–2001.
Т. 1. 1945–1960-е гг. [Электронный ресурс] URL:
http://inslav.ru/images/stories/pdf/1995_Istorija_literatur_VE_posle_Vmv_1.pdf
Т. 2. 1970–1980-е гг. [Электронный ресурс] URL:
http://inslav.ru/images/stories/pdf/2001_Istorija_literatur_Vostochnoj_Evropy_posle_WWII_%202.pdf
7. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL:
<http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
8. Литературы Центральной и Юго-Восточной Европы: 1990-е годы. Прерывность – непрерывность литературного процесса. М.: ИСЛ РАН, 2002. [Электронный ресурс] URL:
http://inslav.ru/images/stories/pdf/2002_Literatury_Centr_i_Ju-V_Evropy.pdf

9. Общение литератур: Чешско-русские и словацко-русские литературные связи XIX–XX-вв. М., 1991. https://inслав.ru/images/stories/pdf/1991_Obschenie_literatur.pdf
10. Постмодернизм в славянских литературах. Сб. статей. М.: ИСЛ РАН, 2004. [Электронный ресурс] URL: http://inслав.ru/images/stories/pdf/2004_Postmodernizm.pdf
11. Россия в глазах славянского мира. М., 2007. https://inслав.ru/images/stories/pdf/2007_Rossija_v_glazax_slav_mira.pdf
12. Россия и русский человек в восприятии славянских народов. М., 2014. https://inслав.ru/sites/default/files/editions/2014_rossija_i_russkij_chelovek.pdf
13. Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М., 2011. https://inслав.ru/images/stories/pdf/2011_Russko-polskie_kontakty.pdf
14. Сравнительное литературоведение и русско-польские литературные связи в XX веке. М., 1989. <https://inслав.ru/publication/sravnitelnoe-literaturovedenie-i-russko-polskie-literaturnye-svyazi-v-xx-veke-m-1989>
15. Сравнительно-историческое изучение и теоретические вопросы развития современных литератур. М., 1985. https://inслав.ru/images/stories/pdf/1985_Sravnitelno-istoricheskoe_izuchenie_literatur.pdf
16. Токтаев В. Образ России и русских в болгарской литературе конца XIX – первой половины XX вв. <https://sinatistis.wordpress.com/2018/08/06/theimageofrussiaandtherussiansinthebulgarianliterature/>
17. Функции литературных связей. На материале славянских и балканских литератур. М., 1992. https://inслав.ru/images/stories/pdf/1992_Funkcii_literaturnyx_svjazej.pdf
18. Хорев В.А. Восприятие России и русской литературы польскими писателями. https://inслав.ru/sites/default/files/editions/2012_horev.pdf

Дополнительная

1. Вагапова Н.М. Международные театральные сезоны в Белграде: БИТЕФ 1967–2007. М., 2011.
2. Динеков П. Из истории русско-болгарских литературных связей XVI–XVIII вв. http://lib2.pushkinskijdom.ru/Media/Default/PDF/TODRL/19_tom/Dinenkov/Dinenkov.pdf
3. Дмитриев П.А., Сафронов Г.И. Сербия и Россия (страницы истории культурных и научных взаимосвязей). СПб., 1997.
4. Ильина Г.Я. Хорватская литература XX века. М., 2015.
5. Кацис Л.Ф., Одесский М.П. Славянская взаимность: Модель и топика. Очерки. М., 2011. <https://b-ok.cc/book/3202451/293205>
6. Кишкин Л.С. Чешско-русские литературные и культурно-исторические контакты. М., 1983.
7. Кравцов Н.И. Проблемы сравнительного изучения славянских литератур. М., 1973.

8. Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. М., 1976.
9. Неупокоева И.Г. Проблемы взаимодействия современных литератур. М., 1963..
10. Никольский С.В., Соловьева А.П. Гоголь и становление реализма в чешской литературе. М., 1952.
11. Ровда К.И. Россия и Чехия: взаимосвязи литератур. 1870–1890. Л., 1978.
12. Россия и русская литература в современном духовном контексте стран Центральной и Юго-Восточной Европы. – М., 2009.
13. Сербско-русские литературные и культурные связи. XIV–XX вв. СПб., 2009.
14. Словенская литература XX века. М., 2014.
15. Память vs история. Образы прошлого в художественной практике современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы. М., 2019.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости

предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Семинар 1.

Взаимовлияния славянских литератур в эпоху романтизма. Рецепция творчества А.С.

Пушкина и М.Ю. Лермонтова в литературах западных, южных и восточных славян

Вопросы к семинару:

1. Значение национального возрождения в истории и культуре западных (за исключением Польши) и южных славян, особенности эпохи романтизма у них. Идеи славянской взаимности и их развитие в первой половине – середине XIX в.

2. Значение творчества А.С. Пушкина для литератур и культур западных, южных и восточных славян, специфика рецепции отдельных произведений Пушкина.

3. А.С. Пушкин и *А. Мицкевич*.

4. Рецепция А.С. Пушкина в чешской литературе: *К.Г. Маха и Ф.Л. Челаковский*.

5. Особенности рецепции творчества А.С. Пушкина в словацкой литературе (*С. Гурбан-Ваянский* и др.).

6. Рецепция творчества А.С. Пушкина в словенской литературе (лирика *Ф. Прешерна*).

7. Рецепция творчества А.С. Пушкина в сербской романтической поэзии. Значение творчества Пушкина для зарождения и укрепления реалистических элементов в недрах сербского романтизма. Особенности рецепции Пушкина в творчестве поэтов сербской модерна.

8. Рецепция гражданской и интимной лирики Пушкина в Болгарии. Влияние русского стиха на ритмику и метрику, строфику и рифмы болгарского стиха XIX и XX вв.

9. Особенности рецепции романтической лирики М.Ю. Лермонтова в литературах западных и южных славян.

10. Рецепция творчества *А. Мицкевича* в национальных литературах других славянских народов.

Литература к семинару:

1. А.С. Пушкин и мир славянской культуры. М., 2000.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2000_Pushkin_i_mir_slavjanskoj_kultury.pdf
2. Болгария и Россия (XVIII–XX век): взаимопознание. М., 2010.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2010_Bolgarija_i_Rossija_vzaimopoznanie.pdf
3. Доронина Р.Ф. Эхо пушкинского творчества в сербской поэзии XIX – начала XX вв.
<https://cyberleninka.ru/article/n/eho-pushkinskogo-tvorchestva-v-serbskoy-poezii-xix-nachala-xx-vv/viewer>
4. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL:
<http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
5. Общение литератур: Чешско-русские и словацко-русские литературные связи XIX–XX вв. М., 1991.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/1991_Obschenie_literatur.pdf
6. Россия в глазах славянского мира. М., 2007.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2007_Rossija_v_glazax_slav_mira.pdf
7. Россия и русский человек в восприятии славянских народов. М., 2014.
https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2014_rossija_i_russkij_chelovek.pdf
8. Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М., 2011.
https://inslav.ru/images/stories/pdf/2011_Russko-polskie_kontakty.pdf
9. Хорев В.А. Восприятие России и русской литературы польскими писателями.
https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2012_horev.pdf

Семинар 2.

Взаимовлияния славянских литератур в области драматургии. Рецепция драматургии Н.В. Гоголя, А.Н. Островского, А.П. Чехова, М. Горького и В.В. Маяковского в литературах западных, южных и восточных славян

Вопросы к семинару:

1. Влияние драматургии Н.В. Гоголя, А.Н. Островского, А.П. Чехова и М. Горького на становление драматургии у славян. Особенности театральных традиций у славян до начала влияния русской драматургии.

2. Влияние Островского и Гоголя на Я. Неруду (Чехия), С. Гурбана-Ваянского (Словакия), Б. Станковича С. Сремаца, Р. Домановича, М. Глишича, Б. Нушича (Сербия), И. Вазова, С. Костова, Г. Страшимирова, Л. Каравелова (Болгария).

3. Значение сатиры Гоголя и Салтыкова-Щедрина в становлении сербской реалистической литературы в XIX в.

4. Влияние драматургии и прозы М. Горького на творчество П. Кочича, Б. Нушича, Р. Зоговича, Б. Станковича, Д. Ненадовича (Сербия), Й. Косора (Хорватия), К. Рацина (Македония).

5. Влияние пьес В.В. Маяковского на творчество славянских писателей (В. Броневского, Б. Ясенского (Польша), С. Стратиева (Болгария) и др.)

Литература к семинару:

1. Болгария и Россия (XVIII–XX век): взаимопознание. М., 2010. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2010_Bolgarija_i_Rossija_vzaimopoznanie.pdf
2. Вранеш А., Маркович Л. Гоголь и Тургенев в сербской периодике. <http://domgogolya.ru/science/researches/8930/>
3. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL: <http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
4. Общение литератур: Чешско-русские и словацко-русские литературные связи XIX–XX-вв. М., 1991. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1991_Obschenie_literatur.pdf
5. Россия в глазах славянского мира. М., 2007. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2007_Rossija_v_glazax_slav_mira.pdf
6. Россия и русский человек в восприятии славянских народов. М., 2014. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2014_rossija_i_russkij_chelovek.pdf
7. Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М., 2011. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2011_Russko-polskie_kontakty.pdf
8. Токтаев В. Образ России и русских в болгарской литературе конца XIX – первой половины XX вв. <https://sinatistis.wordpress.com/2018/08/06/theimageofrussiaandtherussiansinthebulgarianliterature/>
9. Хорев В.А. Восприятие России и русской литературы польскими писателями. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2012_horev.pdf

Семинар 3.

Взаимовлияния славянских литератур в эпоху реализма. Рецепция творчества Н.В. Гоголя, М.Е. Салтыкова-Щедрина, И.С. Тургенева в литературах западных, южных и восточных славян. Рецепция творчества Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского в литературах западных, южных и восточных славян

Вопросы к семинару:

1. Особенности рецепции прозы и поэзии И.С. Тургенева в среде западных, южных и восточных славян. Периоды интереса к творчеству Тургенева и причины его актуальности для инославянского читателя.

2. Особенности становления реализма у славян под воздействием прозы Тургенева.

3. Становление романного жанра под воздействием Тургенева у южных славян.

4. Становление жанра стихотворения в прозе под влиянием Тургенева в сербской литературе (*Й. Дучич*).

5. Влияние реализма Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского на развитие реализма у западных и южных славян. Развитие психологизма в прозе инославянских писателей.

6. Особенности рецепции литературного творчества и философско-исторических концепций Толстого и Достоевского у западных, южных и восточных славян. Рецепция творчества Толстого у *Э. Ожешко*, *Б. Пруса* (Польша), *М. Глишича* (Сербия).

7. Постмодернистский диалог с «Анной Карениной» в романе «Смерть Вронского» *Н. Фабрио* (Хорватия).

8. Рецепция Ф.М. Достоевского в польской литературе XIX–XX вв. Образы поляков в творчестве Достоевского.

9. Рецепция Достоевского в творчестве *М. Крлежи* (Хорватия).

Литература к семинару:

1. Болгария и Россия (XVIII–XX век): взаимопознание. М., 2010. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2010_Bolgarija_i_Rossija_vzaimopoznanie.pdf
2. Вранеш А., Маркович Л. Гоголь и Тургенев в сербской периодике. <http://domgogolya.ru/science/researches/8930/>
3. Димитров Э. Инсаров: болгарин ли он? <https://voplit.ru/article/insarov-bolgarin-li-on/>
4. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL: <http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
5. Общение литератур: Чешско-русские и словацко-русские литературные связи XIX–XX-вв. М., 1991. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1991_Obschenie_literatur.pdf
6. Россия в глазах славянского мира. М., 2007. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2007_Rossija_v_glazax_slav_mira.pdf
7. Россия и русский человек в восприятии славянских народов. М., 2014. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2014_rossija_i_russkij_chelovek.pdf
8. Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М., 2011. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2011_Rusko-polskie_kontakty.pdf
9. Хорев В.А. Восприятие России и русской литературы польскими писателями. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2012_horev.pdf

Семинар 4.

Рецепция творчества Н.А. Некрасова и М. Горького в литературах западных, южных и восточных славян. Пути славянского социального реализма и соцреализма в XX в.

Вопросы к семинару:

1. Особенности рецепции социальной поэзии и прозы Н.А. Некрасова и М. Горького у западных, южных и восточных славян. Литературные и внелитературные причины интереса к Горькому, пришедшего на смену интересу к Достоевскому у сербов, хорватов и словенцев.

2. Социальный реализм в творчестве чехословацких и южнославянских писателей в период между Первой и Второй мировой войнами. Особенности социальной литературы и канона соцреализма у западно- и южнославянских авторов.

3. Развитие традиций социальной литературы во второй половине XX в.

4. Художественная эволюция социального романа и соцреализма в Чехословакии. Производственный (budovatelský) роман.

5. Деревенская проза в Чехословакии и Польше. Влияние прозы В. Распутина, В. Белова, В. Шукшина, В. Астафьева, Ф. Абрамова, Ю. Трифонова и др. на западнославянских писателей второй половины XX в.

6. Становление социальной литературы в Хорватии в межвоенный период. *М. Крлежа и А. Цесарец* как основоположники революционного течения в хорватской литературе.

Литература к семинару:

1. Болгария и Россия (XVIII–XX век): взаимопознание. М., 2010. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2010_Bolgarija_i_Rossija_vzaimopoznanie.pdf
2. История литератур Восточной Европы после Второй мировой войны: в 2-х тт. М., 1995–2001.
 - Т. 1. 1945–1960-е гг. [Электронный ресурс] URL: http://inslav.ru/images/stories/pdf/1995_Istorija_literatur_VE_posle_Vmv_1.pdf
 - Т. 2. 1970–1980-е гг. [Электронный ресурс] URL: http://inslav.ru/images/stories/pdf/2001_Istorija_literatur_Vostochnoj_Evropy_posle_WWII_%202.pdf
3. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL: <http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
4. Литературы Центральной и Юго-Восточной Европы: 1990-е годы. Прерывность – непрерывность литературного процесса. М.: ИСЛ РАН, 2002. [Электронный ресурс] URL: http://inslav.ru/images/stories/pdf/2002_Literatury_Centr_i_Ju-V_Evropy.pdf
5. Общение литератур: Чешско-русские и словацко-русские литературные связи XIX–XX-вв. М., 1991. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1991_Obschenie_literatur.pdf
6. Постмодернизм в славянских литературах. Сб. статей. М.: ИСЛ РАН, 2004. [Электронный ресурс] URL: http://inslav.ru/images/stories/pdf/2004_Postmodernizm.pdf
7. Россия в глазах славянского мира. М., 2007. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2007_Rossija_v_glazax_slav_mira.pdf
8. Россия и русский человек в восприятии славянских народов. М., 2014. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2014_rossija_i_russkij_chelovek.pdf
9. Русско-польские языковые, литературные и культурные контакты. М., 2011. https://inslav.ru/images/stories/pdf/2011_Russko-polskie_kontakty.pdf
10. Сравнительное литературоведение и русско-польские литературные связи в XX веке. М., 1989. <https://inslav.ru/publication/sravnitelnoe-literaturovedenie-i-russko-polskie-literaturnye-svyazi-v-xx-veke-m-1989>

11. Сравнительно-историческое изучение и теоретические вопросы развития современных литератур. М., 1985. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1985_Sravnitelno-istoricheskoe_izuchenie_literatur.pdf
12. Токтаев В. Образ России и русских в болгарской литературе конца XIX – первой половины XX вв. <https://sinatistis.wordpress.com/2018/08/06/theimageofrussiaandtherussiansinthebulgarianliterature/>
13. Функции литературных связей. На материале славянских и балканских литератур. М., 1992. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1992_Funkcii_literaturnyx_svjazej.pdf
14. Хорев В.А. Восприятие России и русской литературы польскими писателями. https://inslav.ru/sites/default/files/editions/2012_horev.pdf

Семинар 5.

Проблема «двудомных» писателей в литературах южных, западных и восточных славян

Вопросы к семинару:

1. Проблема литературной «двудомности» и многоязычия славянских писателей в разные периоды развития национальных литератур.
2. Русско-украинские и русско-белорусские «двудомные» писатели. Проблема Н.В. Гоголя как «двудомного» автора. Польско-украинские и польско-белорусские «двудомные» авторы. Советско-польские «двудомные» писатели. Чешско-словацкие «двудомные» авторы. Словенско-хорватские «двудомные» писатели. Словенско-сербские «двудомные» писатели. Сербско-хорватские «двудомные» писатели. Болгарско-сербско-русские «двудомные» писатели в эпоху Средневековья, барокко и классицизма.
3. Проблема «двудомности» в связи с литературным многоязычием.
4. Проблема «двудомности» в связи с формированием канона новых национальных литератур у южных славян (македонской, боснийской и черногорской) и распадом Югославии.

Литература к семинару:

1. История литератур Восточной Европы после Второй мировой войны: в 2-х тт. М., 1995–2001.

Т. 1. 1945–1960-е гг. [Электронный ресурс] URL:

http://inslav.ru/images/stories/pdf/1995_Istoriya_literatur_VE_posle_Vmv_1.pdf

Т. 2. 1970–1980-е гг. [Электронный ресурс] URL:

http://inslav.ru/images/stories/pdf/2001_Istoriya_literatur_Vostochnoj_Evropy_posle_WWII_%202.pdf

2. История литератур западных и южных славян. Т. 1–3. М., 1997–2001. [Электронный ресурс] URL: <http://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>
3. Сравнительное литературоведение и русско-польские литературные связи в XX веке. М., 1989. <https://inslav.ru/publication/sravnitelnoe-literaturovedenie-i-russko-polskie-literaturnye-svyazi-v-xx-veke-m-1989>

9.2. Иные материалы. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа обучающихся включает следующие виды учебной деятельности:

В ходе лекции:

Самостоятельная формулировка вопросов проблемного характера.

Подготовка к семинарским занятиям:

- Чтение, конспектирование и осмысление рекомендованной литературы;
- Выявление и осмысление дискуссионных проблем предстоящего занятия.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Взаимовлияния славянских литератур» реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой славистики и центральноевропейских исследований.

Цель дисциплины – получение студентами систематизированной информации об особенностях взаимной рецепции славянских литератур на разных этапах их становления и развития (в историко-культурном контексте), а также об истории и содержании основных подходов и понятий, используемых при изучении литературной рецепции.

Задачи дисциплины: дать учащимся знание о структуре, методах и достижениях дисциплин, связанных со сравнительным изучением литературного процесса; познакомить учащихся с практическим применением основных принципов сравнительного литературоведения; создать у учащихся представления о значении русской литературы как одном из источников социально-нравственных идей и эстетических решений в инославянских литературах; создать у учащихся представления об особенностях взаимной рецепции инославянских литератур на разных этапах их развития; создать у учащихся представление об особенностях рецепции инославянских литератур в России; дать учащимся представление об основных методах анализа литературных явлений, связанных с литературной рецепцией, и развить в них способность применять эти методы на практике, анализировать отдельные явления и факты, связанные с рецепцией русской литературы в инославянской среде.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах	Знать: основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога. Уметь: оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
	УК-5.2 Имеет представление	Знать: различные способы, формы

	<p>об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия</p>	<p>и механизмы межкультурного общения. Уметь: ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах. Владеть: способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p>
	<p>УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп</p>	<p>Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения. Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников. Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.</p>
<p>ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической</p>

		<p>поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>Знать: основные требования информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.</p>

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий интерактивный контроль восприятия лекционного материала и готовности к семинарским занятиям; промежуточный контроль (экзамен).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.